unesco

Together for PEACE

Silent Manga Catalogue

Teacher's Companion



サイレントマンガ

先生の手引き

平和に
向かって
共に

サイレントマンガ
カタログ
先生の手引き

Published in 2022 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

and UNESCO Bangkok Office

© UNESCO 2022

This publication is available in Open Access under the Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) license (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/). By using the content of this publication, the users accept to be bound by the terms of use of the UNESCO Open Access Repository (http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en). Open Access is not applicable to non-UNESCO copyright photos, illustrations and manga in this publication.

The designations employed and the presentation of material throughout this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Editorial copyright COAMIX Inc. ©2011–2021, SILENT MANGA AUDITION® is a registered trademark of COAMIX Inc., in EU and related jurisdictions.

Illustrations: artists participating in SILENT MANGA AUDITION® Round 13

Project co-ordinator: Akané Nozaki
Writer: Santibhap Ussavasodhi
Production co-ordinator: Sirisak Chaiyasook
Copy-editor: Gregory Galligan
Thai translator: Waranthorn Wanichthaworn
Designer (English version): Nattawud Nittayagun
Designer (Japanese version) Sirisak Chaiyasook
Mascot designer (Penmaru): Roberto F.

2022年出版：国連教育科学文化機関（7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France）

およびユネスコバンコク事務所

© ユネスコ 2022

本出版物は、Attribution-ShareAlike 3.0 IGO（CC-BY-SA 3.0 IGO）ライセンスのもとにオープンアクセスで提供されています（https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/）。本出版物の内容を利用することにより、利用者はユネスコオープンアクセスリポジトリーの利用規約の遵守を承諾したことになります（http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en）。オープンアクセスは、ユネスコ以外が著作権を有する本出版物内の写真、イラストレーション、マンガには適用されません。

本出版物における使用名称や題材の提示は、いかなる国、領土、都市、地域もしくはその当局の法的地位、またはその国境や境界の画定に関して、ユネスコ側のいかなる意見表明も意味するものではありません。

編集著作権 株式会社コアミックス ©2011–2021、SILENT MANGA AUDITION®は、EUおよび関連する司法管轄区における株式会社コアミックスの登録商標です。

イラストレーション：第13回SILENT MANGA AUDITION®の参加アーティスト

プロジェクトコーディネーター：野﨑あかね（Akané Nozaki）
著者：サンティパープ・アッサワソート（Santibhap Ussavasodhi）
制作コーディネーター：シリサク・チャイヤスック（Sirisak Chaiyasook）
コピーエディター：グレゴリー・ギャリガン（Gregory Galligan）
和訳：株式会社メディア総合研究所（Media Research, Inc.）
デザイナー（英語版）：ナッタウット・ニッタヤカン（Nattawud Nittayagun）
デザイナー（日本語版）：シリサク・チャイヤスック（Sirisak Chaiyasook）
マスコットデザイナー（ペン丸）：ロベルト・F（Roberto F.）

TH/DOC/PIO/22/009-JP

About the front cover | 表紙について

The centre features an origami dove made of shapes in the 17 colours of the Sustainable Development Goals as the symbol of peace and how each goal comes together to build peace. Characters from the manga entries are included in each shape. Penmaru, the mascot of SILENT MANGA AUDITION® is at the bottom right corner of the cover.

中央に配したハトの折り紙は、持続可能な開発目標（SDGs）の17色を使った図形で構成されており、平和を象徴するとともに、すべての目標が一体となって平和を築く様子を表現しています。それぞれの図形には、応募されたマンガのキャラクターが描かれています。表紙の右下にいるのは、SILENT MANGA AUDITION®のマスコットであるペン丸です。



Together for Peace

平和に向かって共に

Silent Manga Catalogue
Teacher's Companion

サイレントマンガ
カタログ
先生の手引き

Introduction | はじめに

Silent Manga refers to manga stories told entirely through illustrations without the use of dialogue. This Silent Manga Catalogue Teacher's Companion is intended for use by teachers (or parents) together with Silent Manga Catalogue, a compilation of Silent Manga entries selected from SILENT MANGA AUDITION® Round 13, which was based on the theme 'Together for Peace'.

The manga stories showcase different aspects of peace as envisioned by artists around the world, and based on various related topics such as out-of-school children, lifelong learning, anti-bullying, conflict, youth, learning to live together, refugees and shared histories. Through the power of Silent Manga, teachers can use such manga stories to spark a thought-provoking discussion among younger generations that represent the chief architects of world peace not only in our own times, but in the years to come.

サイレントマンガとは、セリフを使わずにイラストのみでストーリーを伝えるマンガのことです。この『サイレントマンガカタログ 先生の手引き』は、先生（や保護者）に『サイレントマンガカタログ』と併用していただくための手引きです。同カタログは、"平和に向かって共に"をテーマとした第13回SILENT MANGA AUDITION®の応募作品から選出された、サイレントマンガの作品集です。

収録されたマンガのストーリーは、世界中のアーティストが思い描いた平和のさまざまな側面を映し出しており、不就学児童、生涯学習、いじめ対策、争い、青春、共生への道のり、難民、歴史の共有といった、多様な関連トピックに基づいています。サイレントマンガの力は、先生方がこうしたマンガのストーリーを活用し、若い世代に刺激的な議論のきっかけを与えることを可能にします。若い世代は、私たち自身の時代のみならず、将来においても世界平和の主たる担い手となる存在です。

Silent Manga contain no dialogue and are meant to be read in Japanese style, right to left, which may be challenging for some readers. Summaries of manga stories are provided for easier comprehension. For further guidance, please refer to reading instructions on Page 4 of the Silent Manga Catalogue.

Reading comprehension questions (marked with 📖 icon) and thought-provoking questions for group discussions (marked with 💬 icon) are provided at the end of each manga summary.

📖 Reading comprehension questions can help assess if a student understands what he/she has read. They can be asked verbally or as a writing assignment after reading. There is no one correct answer to these questions. The questions are means to encourage students to express what they have understood and felt about the stories.

💬 Group discussion can encourage students to learn to express their viewpoints and to practise thoughtful reasoning. Students can be asked how they would address a certain issue if they were leaders or policymakers. Follow-up questions can be added by the teacher.

More activities are provided at the end of this Teacher's Companion. Teachers are welcome to adapt these activities as they see fit, including for online learning.

サイレントマンガにはセリフがなく、右から左へ読み進める日本のスタイルで描かれているため、難しく感じる読者もいるかもしれません。そこで、理解しやすいよう、マンガのストーリーの要約を掲載しています。さらに詳しい情報は、『サイレントマンガカタログ』4ページの読み方の説明をご参照ください。

読解に関する質問（ アイコンが目印）と、グループディスカッション向けの思考促進型の質問（ アイコンが目印）が、各マンガの要約の最後に用意されています。

 読解に関する質問は、生徒が読んだ作品を理解しているかを評価するのに役立ちます。読み終えた後で、口頭や作文課題の形で問いかけることができます。読解に関する質問の正解はひとつではありません。質問は、生徒がストーリーについて理解したり感じたりしたことを表現しやすくするための手段です。

 グループディスカッションは、生徒が自分の見解を述べたり、思慮深い論理展開を練習したりするための学びの機会となります。もし自分がリーダーや政策立案者だったとしたら、ある問題にどう対処するかを生徒に問いかけてもよいでしょう。先生が補足質問を加えることも可能です。

この『先生の手引き』の最後には、追加のアクティビティーも掲載しています。これらのアクティビティーは、オンライン学習での利用も含め、先生方の裁量で自由に調整してください。

Invisible | 見過ごされて



By | 作: João Eddie | ジョアオ・エディ
Brazil | ブラジル

Standing in a landfill, a young boy, who has been forced by his stepfather to work by collecting rubbish, finds a book. During lunchtime, he throws his mouldy bread to the birds. At night, he sees in the book how children usually go to school. One day, the boy decides to run away. His stepfather tries to stop him, but is attacked by the birds. The boy breaks out crying, as he cannot catch up with the departing school bus. A woman whose image appears on the book's cover finds the boy with the book. In the end, the boy is introduced to a new life as the woman takes him to school.

義理のお父さんにごみ集めの仕事を言いつけられ、ごみの埋め立て地にいる少年が、1冊の本を見つけます。少年はカビの生えた自分のパンを鳥たちに与えます。本には子どもたちが学校へ行く様子が載っていました。ある日、スクールバスに乗る子どもたちを見た少年は家から逃げ出す決心をします。義理のお父さんはそれを止めようとしますが、鳥たちに邪魔されます。少年は発車するスクールバスに追いつけず、しゃがんで泣き出します。あの本に載っていた女性が、少年を見つけ、少年を学校へ連れて行ってくれました。

Why does the boy collect books and stationery from rubbish?
少年がごみの中から本やペンを集めるのはなぜでしょう？

Why is the boy 'invisible'? Give examples of groups or people who are deemed 'invisible', and how they acquire such a label.
少年はなぜ“見過ごされて”いるのでしょうか？“見過ごされた”とされる人たち、そして彼らがそうしたレッテルを貼られる理由を、例を挙げて説明してみましょう。



In Your Shoes | あなたの目線で

By | 作: Priscilla Miranda & Lucas Marques |
プリシラ・ミランダ & ルーカス・マルケス
Brazil | ブラジル

A teacher finds an old photo album while cleaning the bookshelf of her dilapidated school, and she cannot help recalling the difficult and emotional experiences of one of her students. The student is too poor to afford a book that he needs for his studies. With help from his caring teacher, he finally has a chance to study with the gift of a book she has presented to him. Years later, the boy, now an adult, returns to his alma mater with books that he donates for the benefit of current students.

ある先生が、学校の本棚を掃除していたところ、古い写真アルバムを見つけます。彼女は思わず、ある教え子のつらい体験と、感動したできごとを思い出します。その生徒は、貧しいために勉強に必要な本を買うことができずにいます。ところが、先生が本をプレゼントしてくれたおかげで、彼にようやく勉強するチャンスが訪れるのです。それから何年も経ち、大人になったその少年は、再び母校を訪れて、生徒たちのためにたくさんの本を贈ったのです。

Why does the man donate books to his school?
この男性が母校に本を贈るのはなぜでしょう?

In addition to good books, what other things and ways are important for ensuring that children have access to education?
子どもたちが教育を受けられるようにするには、本の他にどんなものや方法が必要でしょうか?

Mr Roux's Math Class |

ルーさんの算数の授業

By | 作: Akimichi | アキミチ
Russian Federation | ロシア連邦



Students in school are enjoying their lessons in a mathematics class. An old janitor, disappointed with himself for not having had an opportunity to study when he was a young boy, looks on the happy students from the outside. The teacher then offers to clean the floor for the janitor, so that he might study, with further help provided by the students. The janitor, with his endless passion for learning, starts studying again until he one day completes his education.

子どもたちが学校で算数の授業を楽しく受けています。嬉しそうな子どもたちを教室の外から眺めるのは、年配の用務員さん。彼は、少年時代に勉強の機会に恵まれなかったのです。すると先生が用務員さんに、あなたが勉強できるよう、僕が代わりに床を掃除しましょう、子どもたちも力をお貸ししますからと声をかけます。とても勉強したいと思っている用務員さんは、再び勉強を始め、ついに卒業することができました。

What might be the factors that prevented the janitor from studying when he was a young boy?

用務員さんが少年時代に勉強できなかった原因として、どのようなことが考えられますか？

Give examples of things that you can share with an older generation, and things you will need to learn from a younger generation, in the future.

皆さんが年上の人たちと共有できるものと、将来、年下の人たちから学ぶべきことの例を考えてみましょう。



Chrysalis | サナギ

By | 作: Carriere Alexandre |
カリエル・アレシャンドレ
France | フランス

A girl goes to school with a chrysalis in her insect feeding box. She hugs the box and avoids the crowd. A mental chrysalis has formed around her as she isolates herself. A boy approaches her and asks about the chrysalis, but she pushes him away. As the insect inside cracks the chrysalis open, the girl decides to open her mind, and she rushes to the boy and shows him a beautiful butterfly.

少女がサナギの入った虫かごを持って登校します。虫かごを抱きかかえ、人込みを避ける少女。そのように人を遠ざける彼女には、サナギの殻のような心のバリアがつくられます。ある少年が彼女に近寄り、サナギについて聞きますが、彼女は少年を押しのけます。ところが、虫かごの中のチョウがサナギの殻を破るのと同時に、少女は心のバリアを開く決心をし、少年のもとへ駆け寄ってきれいなチョウを見せたのです。

How does the girl make up with the boy? Why?
少女はどうやって少年と仲直りするでしょう？その理由はなんでしょうか？

The 'wall' visible to the heart differs from one person to another. What can they be? Why do these walls exist?
心の"壁"は人によって違います。壁はどのようなものだと考えられるでしょう？壁はなぜ存在するのでしょうか？

A Melody of Peace |

平和のメロディー



By | 作: Kenkyostudio | ケンキョスタジオ
Spain | スペイン

A girl is bullied by her classmates, who have made fun of her for wearing a wig to hide her temporary baldness. After an accident, a classmate who had instigated the teasing visits a hospital. Inspired by his curiosity over the origin of a beautiful melody, he discovers his classmate playing her violin to cheer up other sick children with baldness caused by chemotherapy treatments for cancer. After witnessing that generosity of spirit, he repents for his former actions and convinces the rest of his classmates to shave their heads in collective apology.

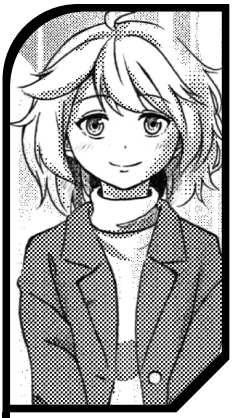
ある少女が、抜け毛を隠すためにカツラをかぶっていることをクラスメイトたちにからかわれ、いじめられています。そんなとき、いじめっこのある男子が事故にあってしまい病院に行きます。その病院では美しいメロディーが聞こえてきます。彼は、あの少女がバイオリンを演奏して他の病気の子どもたちを元気づけていることを知るのです。子どもたちもまた、がんの治療のせいで抜け毛があるようです。そんな少女の姿を見た彼は、自分がしてしまった行為を後悔して、クラスメイトたちを説得すると、お詫びの印としてみんな一緒に丸刈りにしたのです。

Why does the boy feel remorse by his past actions in relation to the girl?

少年が自分の過去の行いを深く後悔するのはなぜでしょう？

What can be done to address bullying?

いじめに対処するためにできることは何でしょう？



A Wordless Apology |

言葉にならない謝罪の気持ち

By | 作: Marika Mangaka DZ |
マリカ・マンガカ DZ
Algeria | アルジェリア

A Syrian refugee who moves to a new school meets a boy who bullies her by making fun of her. The girl stops attending school for several days, and later he coincidentally finds her working for food. Out of curiosity, he follows her home and is shocked to find that she and her entire family have been going through tough times. Atoning for what he has done, he expresses his wordless apology by collecting donations with the help of his teacher and classmates, so they can buy everyday necessities for the girl and her family. The girl and the boy finally make up as friends.

新しい学校へ転入してきたシリア難民の少女が、少年にからかわれていじめられます。少女が学校を休む日が何日か続いたある日、少年は彼女が食べ物を買うために働いていることを偶然知ります。気になって彼女を自宅まで追いかけた彼は、家族全員がとても苦労していることを知り、ショックを受けます。彼は自分がしたことを反省し、言葉にならない謝罪の気持ちを表現しようと、先生やクラスメイトの力を借りながら、少女とその家族の生活用品を買うための募金活動をします。最後には、少女と少年は友達になりました。

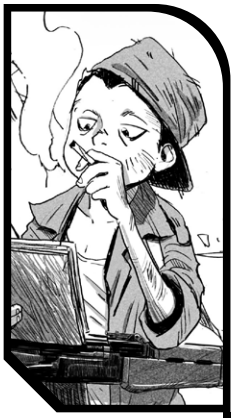
What are the possible hardships experienced by the girl and her refugee family?

少女と難民である家族は、どんな困難に見舞われる可能性があるでしょう？

What can be the causes of bullying?

いじめの原因としては何が考えられますか？

The Lost Boy | 迷える少年



By | 作: gawinsat | ガウィンサット
Thailand | タイ

Upon finding a book, a child soldier asks a prisoner being held by his militant group to teach him to read. One day, his fellow soldiers intend to kill the hostage, and a superior hands the child soldier a knife to execute the man. The boy imagines what a more normal life could be like if he could only pursue his education, and he drops the knife. When the militant superior is about to shoot the young soldier for his disobedience, another group of soldiers rescue the hostage and arrest the brutal militants. Both the hostage and the boy soldier survive the entire ordeal.

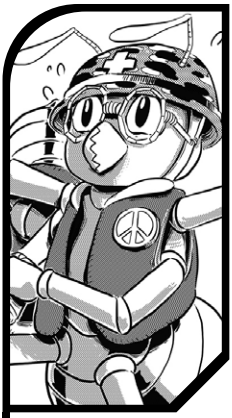
ある少年兵が1冊の本を見つけ、自分の所属する過激派組織につかまって人質になっている男性に、読み方を教えてほしいとお願いします。ある日、組織の兵士たちがその人質を殺すためのナイフを少年兵に手渡します。少年は、勉強を続けることさえできればどんな普通の暮らしができるだろうかと想像し、ナイフを落とします。上官が命令違反を理由に少年兵を撃とうとしたとき、別の兵士の一団が人質を救出し、上官たちを逮捕します。人質も少年兵も、この苦難を生き延びたのです。

Why does the boy decide not to execute the hostage as ordered by his superior?

少年が上官の命令に背き、人質を殺さなかったのはなぜでしょう？

How are child soldiers created? Why?

子ども兵はどのように生み出されるのでしょうか？ その理由は？



Tabletop Warfare | 机の上の争い

By | 作: Joe Warat | ジョー・ワラット
Thailand | タイ

A boy is witnessing two fights in progress in his own household kitchen. His parents are arguing because his father has broken an object; at the same time, two groups of ants are warring over a piece of biscuit. One of the ants sees what's going on and has an idea. It bites the boy and promptly hides from him. As the boy is looking for the ant, he falls off his chair. Only then do his parents stop arguing. As his mother tends to him, she sees her wedding photo. The parents make up, and the boy rewards the ants by splitting the biscuit between the two groups.

自宅のキッチンにいる少年の目の前で、ふたつの争いが起きています。お父さんがものを壊してしまったために、両親は口げんかをしています。これと同時進行で、ふたつのアリの群れが1枚のビスケットをめぐって戦っています。すると1匹のアリがあるアイデアを思いつきます。アリは少年を噛むと、すぐに隠れるのです。そのアリを探している少年が椅子からころんでしまうと、両親はようやく口げんかをやめます。彼をだっこしていた母親は、自分の結婚式の写真を目にします。両親は仲直りし、少年はふたつのアリの群れにビスケットを分け与えたのです。

How does the ant's bite help end the tabletop warfare?

アリが噛むことが、机の上の争いを終わらせるのにどう役立つのでしょう？

Share your experience of trying to end an argument or a conflict of some kind. What did you do? Did it work?

あなたが口げんかや何らかの争いを終わらせようとしたときの経験を教えてください。あなたは何をしましたか？うまく行きましたか？

Neither Bright Nor Dark | まぶしくも、暗くもなく



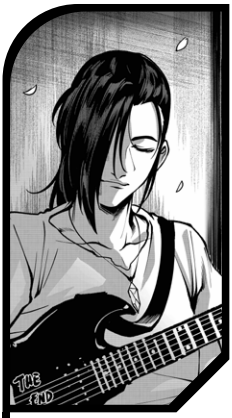
By | 作: Laica Chrose | 黒瀬來華
Brazil | ブラジル

Two communities, the Sun people and the Moon people, are separated by a big wall. The Sun people believe that the Moon people are monsters that can summon dark clouds. Through a crack in the wall, a boy makes friends with someone from the 'monster' group. Angered by poor harvests caused by the dark clouds, the Sun people are about to fight the 'monsters'. The boy succeeds in stopping a developing conflict, working together with his 'friend', who turns out to be a young girl, not a 'monster'. The Sun people come to realise that the scary armour and dark clouds are for shielding the Moon people from the sun. Both Sun and Moon peoples then adjust their lifestyles so they can live together harmoniously.

太陽の民と月の民が暮らすふたつの地域は、大きな壁で分けられています。太陽の民は月の民のことを、黒い雲を呼び寄せる力を持つモンスターだと信じています。壁のすきまから、ある少年がそんな“モンスター”集団の一人と友達になります。太陽の民は黒い雲に怒り、“モンスター”たちと戦おうとします。友達になったのが、“モンスター”ではなく実は幼い少女だとわかり、少年はその“友達”と力を合わせ、戦いをやめさせることに成功します。太陽の民は、月の民の恐ろしげな服や黒い雲は、日光から身を守るためのものであることに気づきます。太陽の民と月の民は、平和に共生できるよう、お互いが自分たちの生活スタイルを調整することになりました。

What do people of the two groups have to adjust to so they can live peacefully together?
ふたつのグループ3の人々は、仲よく共生するために、何を調整する必要がありますか？

What is the relationship between diversity and empathy?
多様性と共感にはどんな関係があるでしょう？



My Weird Roommate |

風変わりなルームメイト

By | 作: Heitor Amatsu | ヘイトール・アマツ
Brazil | ブラジル

A man and a woman with different lifestyles become roommates. The man loves loud music, while the woman loves meditating quietly with incense. One day, as the man is practising his guitar, the woman's meditation crystal breaks. Upon discovering this, she cuts the man's guitar strings in revenge. Then, as she goes out, the woman falls into a river. The man comes to her rescue, and he gives her a new crystal as an apology. When the man subsequently discovers his broken guitar strings, the woman gives him new strings as her apology. They make up and find themselves able to share the room in peace.

生活スタイルの違う男の人と女のひとがルームメイトになります。男性は大音量の音楽が好きですが、女性はお香をたいて静かに瞑想するのが好きです。ある日、男性がギターを練習していたところ、女性の瞑想用の水晶が壊れてしまいます。それに気づいた女性は、仕返しに男性のギターの弦を切ります。ある時、女性は外出中に川に転落してしまいます。男性は救助に駆けつけ、さらにお詫びの印として女性に新しい水晶をプレゼントします。男性は後に、ギターの弦が切れていることを知りますが、女性もお詫びの印として、男性に新しい弦をプレゼントします。こうして仲直りしたふたりは、部屋で仲よく共同生活を送れるようになりました。

What are the chief differences between the man and the woman?
この男性と女性の主な違いは何でしょう？

How can people with differences in viewpoints or lifestyles live peacefully together?
考え方や生活スタイルの違う人々は、どうすれば一緒に仲よく暮らせるでしょうか？

Homeless | 家をなくして



By | 作: Simone Sanseverino|
シモーネ・サンセベリーノ
Italy | イタリア

Separated from his usual group, a little penguin arrives alone at a tundra. He is discriminated against and is hurt by local birds led by a father bird. The local birds see the penguin as strange and 'different', because his wings are useless for flying. A blizzard blows away the father bird's egg, which is saved by the penguin, who is good at swimming. Not yet knowing this, the father bird finds the penguin and is about to attack him, when he is joined by his local followers. The bird couple is touched to learn that their egg is safe, and the father bird feels genuinely sorry for being so mean to the penguin.

群れからはぐれた小さなペンギンが、ひとりでとても寒い場所にたどり着きます。小さなペンギンは、1羽のお父さん鳥が率いる鳥グループに差別され、傷つけられます。翼があるのに飛べないペンギンを、鳥たちは風変わりで“かわった”ヤツと思っているのです。大吹雪で鳥の卵が吹き飛ばされる事件が起きたとき、泳ぎの得意なペンギンが鳥の卵を守ります。まだそのことを知らないお父さん鳥が、ペンギンを見つけて攻撃しようとしたとき、ペンギンの仲間たちが止めに入ります。卵が無事であることを知った鳥たちは感激し、お父さん鳥はペンギンにひどい意地悪をしたことを心から反省しました。

Why is the penguin not initially welcomed by the father bird and other local birds?

ペンギンが当初、お父さん鳥や他の鳥たちに歓迎されないのはなぜでしょう?

How can differences breed hostility?

違いはどのように敵意を生み出しますか?



Controversy of Sky | 天空の争い

By | 作: Thuntopia | タントピア
Thailand | タイ

After a World War, only arid desert remains on Earth, while adults are slumbering in the sky. A woman wakes up and sees a boy down below, earthbound, trying to find water from a sprout. She awakens other adults to help the boy, but they all end up fighting, as they are old enemies. As the boy is about to eat the sprout, he is stopped by an injured girl. At first they fight each other, too, but the boy suddenly stops, and they hug each other and cry together. Saddened by the incident, the adults join hands to create a stream, which enables plants to flourish again.

とある世界大戦の後、地球には乾燥した砂漠しか残っておらず、大人たちは空でうとうと眠っています。ひとりの女性が目を覚まし、ある少年が、植物の芽を取ろうとしているのに気づきます。彼女は他の大人たちを起こして少年を助けようとしますが、昔から敵対してきた大人たちは、結局みんなで戦い始めてしまいます。植物の芽を食べようとした少年は、ある少女に止められます。ふたりも最初は争いますが、少年がふと争いをやめると、抱き合って一緒に涙を流します。この出来事に心を痛めた大人たちは、手を取り合って水の流れを生み出し、植物を豊かによみがえらせたのです。

Why do the adults continue fighting after waking up in the sky?

空で目を覚ました大人たちが戦いを続けるのはなぜですか？

What can be the possible causes for spurring people to war with each other?

人々を互いに戦争へ駆り立てる原因としては、何が考えられますか？

Legacy | 受け継がれしもの



By | 作: YUKIRA | 作：ユキラ
Malaysia | マレーシア

An archaeologist excavating a site in Malacca finds a buried tomb. His consciousness suddenly travels back to the 15th century, as though he were a wealthy Chinese merchant. He then explores the history and diversity of the culture at the port city of Malacca. He kindly lends a hand to a boy of different race, who is in need of assistance. The boy then matures into a responsible person over the course of some years. The merchant passes away, and the archaeologist's consciousness returns to his own modern times. He realizes that he has experienced the life of the person who had saved the boy, who is one of his own ancestors.

マラッカで遺跡を発掘している考古学者が、埋もれたお墓を見つけます。彼の意識は15世紀へとさかのぼり、自分が裕福な中国人商人であるかのような感覚になります。彼はその後、マラッカで歴史と多様性豊かな文化を体験します。そして、助けを必要としている別の人種の少年に、優しく手を差し伸べます。それから数年の間に、少年はりっぱな大人へと成長します。商人は世を去り、考古学者の意識は元いた現代に戻ります。彼は、自分があの少年を助けた人物の人生を体験したことに気づきます。少年は彼自身の先祖だったのです。

How does the merchant treat the boy?
商人は少年にどんな風に接しますか？

What do people of South-East Asia have in common?
東南アジアの人々に共通することは何でしょう？



Over the Barriers | 境界線を越えて

By | 作: AntiGA | アンティガ
Italy | イタリア

Four children are divided by manga frames. The first three are enjoying their time in their own frames, while by distinct contrast, a girl in the last frame apparently is living amid fighting. As the fighting intensifies, the boy who lives next to the girl's frame notices the situation. He then alerts the other two children. Working closely together, they remove parts of their manga frames to construct a ladder allowing the last girl to escape to safety.

4人の子どもたちがマンガのコマで分けられています。自分のコマで楽しく過ごしている最初の3人とは対照的に、最後のコマにいる少女は戦いの中で暮らしているようです。戦いがひどくなると、少女の隣のコマで暮らす少年が状況に気づきます。すると彼は、他のふたりの子どもたちにそれを知らせます。3人はよく相談し合い、自分たちのマンガのコマを部分的に取り外してハシゴを組み立てて、最後のコマの少女を安全な場所へと無事に避難させたのです。

How do the three children help the girl in the troublesome manga frame?

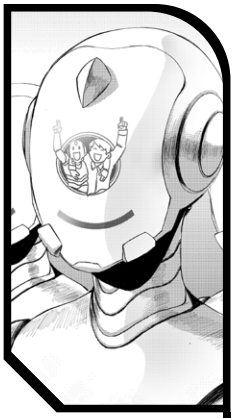
大変な状況のコマにいる少女を、3人の子どもたちはどうやって助けますか？

What can the frames and the ladder in this manga be compared with in reality? Why?

ここに出てくるコマやハシゴは、現実では何にあたると考えられますか？その理由はなんでしょうか？

Prototype | 試作品

By | 作: Bakti Abdul Jabar & Jabbar Wardana |
バクティ・アブドゥル・ジャバル & ジャッバール・ワルダナ
Indonesia | インドネシア



In an industrial factory, robots are being produced for fighting purposes. An accident has caused one of the robots to fall from the production line, its head hitting the floor, activating the installation of the original software, which is peace-loving. The robot wakes up and is confused to see other robots being produced for fighting. It then has the idea to transfer the original software to its fellow robots via a main server. Successfully escaping surveillance, the robot manages to install the original software to the server, and the data is thereby copied to all the remaining robots.

ある工場で、戦闘目的のためのロボットが生産されています。あやまって1台のロボットが生産ラインから落下して床に頭を打ちつけたところ、本来の平和型ソフトウェアのインストールが開始します。そのロボットは目を覚まし、他のロボットたちが戦闘のために生産されている状況に驚きます。そこでロボットが思いついたのが、メインサーバーを通じて仲間のロボットに本来の平和型ソフトウェアを転送することでした。うまく監視の目を逃れたロボットは、本来のソフトウェアをサーバーにインストールすることに成功。そして残りの全ロボットにデータがコピーされたのです。

Why does the robot want to install the original software to the other robots? What does the peace-loving robot do to achieve this?

このロボットが他のロボットにも本来のソフトウェアをインストールしたいと願うのはなぜでしょう？ 平和を重視するロボットは、願いを叶えるために何をしますか？

What are opportunities and challenges caused by artificial intelligence (AI)?

人工知能（AI）はどんなチャンスや課題を生み出しますか？

Writing Tasks

Some of these writing tasks can be assigned for students to practice their creative writing skills. Appropriate word limits can be added.

1. Dialogue writing: Write dialogues that characters in the manga frames might say if this were not a Silent Manga.

2. Summary writing: Write a summary of a Silent Manga and what one has learned from it.

3. Novelization: Write a short story based on a chosen Silent Manga.

4. Turning point analysis: Identify a possible turning point in a manga, and explain why it is important to the storyline.

5. Character analysis: Write a review of a manga character and how and why it changes in personality or behaviour over the course of the story. Refer to the Characters Sheet on Page 27, if needed.



作文問題

以下の作文問題のいくつかを、創造的な作文の練習として生徒に出してもよいでしょう。適宜、字数制限を加えても構いません。

1. セリフの作成：これがサイレントマンガではないと仮定して、マンガのコマに描かれたキャラクターたちが言いそうなセリフを書いてみましょう。

2. 要約の作成：ひとつのサイレントマンガの要約と、自分がその作品から学んだことを書きましょう。

3. 小説化：サイレントマンガをひとつ選び、その作品に基づく短い物語を書いてください。

4. 転換点の分析：ひとつのマンガの転換点と考えられるポイントを見極め、それがストーリー展開にとって重要な理由を説明してください。

5. キャラクターの分析：ひとりのマンガキャラクターの批評に加えて、そのキャラクターの性格や行動が物語の過程で変化する様子と理由を書きましょう。必要に応じて、27ページのキャラクターシートを参照してください。



Activity 1: Role-playing (with or without dialogue)

1. Divide students into groups.
2. Draw lots to decide which manga a group will do the role-playing, and their order of performance.
3. The numbers of characters in a manga and group members may vary. The story can be adapted to the particular circumstances at hand.

Activity 2: Mime

1. Divide students into two groups.
2. Each group takes turn in sending a member to the teacher, who will point to one character from the Characters Sheet on Page 27.
3. The student performs the mime based on the chosen character, while others try to guess from which manga the mime originates, as well as which particular character the student is miming.
4. The group that can answer correctly scores a point. The group with the highest points after several rounds wins the game.

Activity 3: Drawing manga

Ask students to draw their favourite manga character(s) from the Silent Manga Catalogue or from a manga they read. Also ask them to share why they love this/these characters.

Older students can be asked to draw a three-panel or a four-panel manga strips. To add another layer of challenge, the manga strips can be silent manga. (Only onomatopoeia is allowed.)

アクティビティー1：ロールプレイ（セリフあり、またはなし）

1. 生徒をグループに分けます。
2. それぞれのグループが演技を行うマンガと、順番をくじ引きで決めます。
3. マンガのキャラクター数やグループのメンバー数には、ばらつきがあって構いません。その場の状況に応じてストーリーに変更を加えても結構です。

アクティビティー2：パントマイム（無言劇）

1. 生徒をふたつのグループに分けます。
2. グループが交代でメンバーのひとりを先生のところへ行かせ、先生はその都度、27ページのキャラクターシートに載っているキャラクターのひとりを指さします。
3. 先生のところに来た生徒は、指さされたキャラクターに基づくパントマイムを披露し、他の生徒はパントマイムの元になったマンガと、その生徒が真似しているキャラクターを予想します。
4. 正解したグループは1ポイント獲得します。これを数ラウンド行い、ポイントが高い方のグループがゲームに勝利します。

アクティビティー3：マンガ絵（またはマンガ）の制作

1. 生徒に『サイレントマンガカタログ』または愛読しているマンガから好きなマンガキャラクターをひとり（または複数）選び、描いてもらいます。さらに、選んだキャラクターを好きな理由も発表してもらいます。
2. 高学年の生徒には、3コマまたは4コママンガを描いてもらってもよいでしょう。そのマンガをサイレントマンガにすれば、難易度が一段上がります。（オノマトペのみ使用可能とします。）

End note | おわりに

Do let us know how you use the Silent Manga Catalogue for teaching and learning! You can do so by way of the following:

1) Share your story and photos with us by email, at pio.bangkok@unesco.org.
2) Post several photos on social media with captions. Please add #TogetherForPeace and #SilentMangaAudition and tag these social media accounts depending on the platform you use.

@unescobangkok and @SilentMangaAudition

@unescobangkok and @SilentMangaComm

@unescobangkok and @silent_manga_audition

By submitting photos to us or by posting photos on social media, please make sure that you have obtained permission from any persons, adults and parents/guardians of children, who are featured in the photograph(s).

皆さんの指導や学習における『サイレントマンガカタログ』の活用方法を、私たちにぜひ教えてください。以下の方法でお知らせいただけます。

1. 皆さんのエピソードや写真をEメールでお寄せください（アドレス: pio.bangkok@unesco.org）。
2. 数点の写真をキャプション（説明文）つきでソーシャルメディアにご投稿ください。「#TogetherForPeace」および「#SilentMangaAudition」を添えるとともに、お使いのプラットフォームに応じて以下のソーシャルメディアアカウントをタグづけしてください。

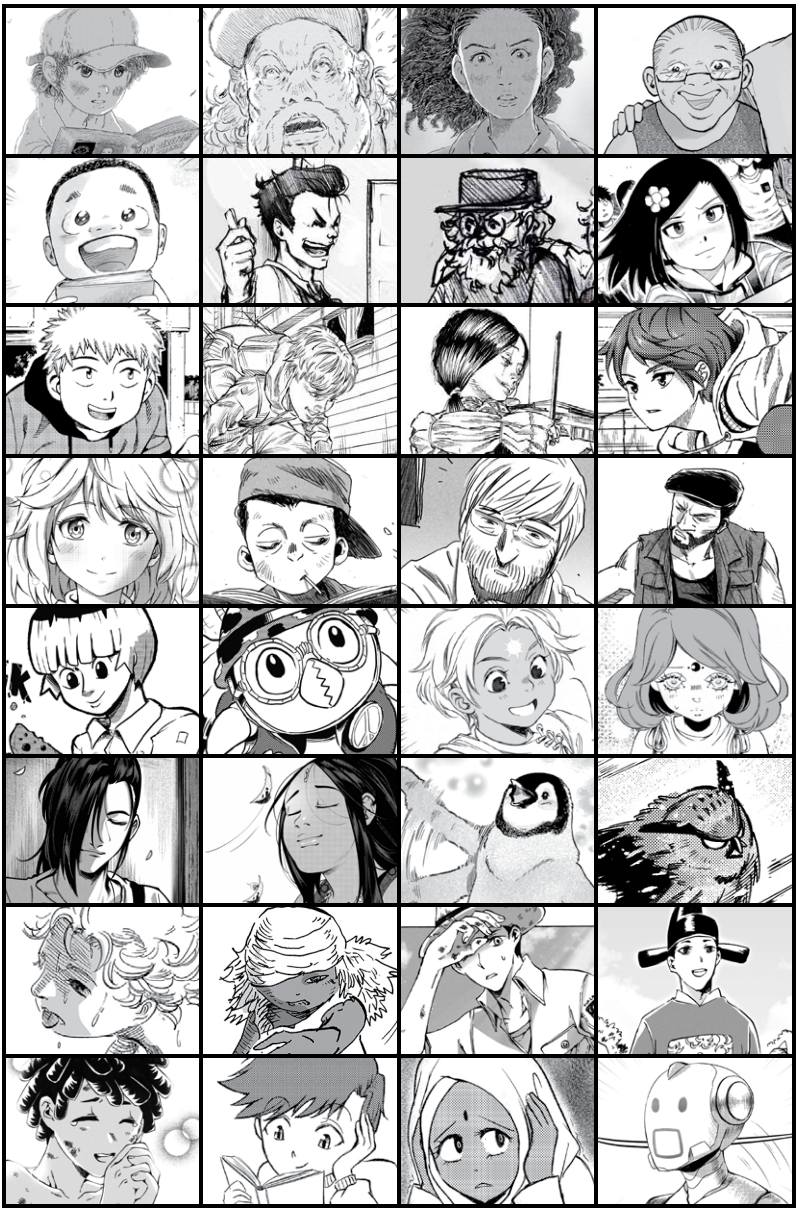
@unescobangkok および @SilentMangaAudition

@unescobangkok および @SilentMangaComm

@unescobangkok および @silent_manga_audition

写真の提出時やソーシャルメディアへの投稿時には、写真に写っているすべての人物、大人、および子どもの両親または保護者から、事前に必ず許可を得るようにしてください。

Characters Sheet Page | キャラクターシートページ



Special thanks to our partners

From the People of Japan

SMA SILENT MANGA AUDITION

JAPANFOUNDATION

หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

กรุงเทพมหานคร

KP Learning Space

UNESCO Bangkok Office
Mom Luang Pin Malakul Centenary Building

920 Sukhumvit Road, Prakanong,
Klongtoei, Bangkok 10110, Thailand

bangkok@unesco.org
+66 2 391 0577

https://bangkok.unesco.org
@unescobangkok